

Spis treści

Съдържание

Od redakcji. <i>От редакторите</i>	3
--	---

Wyzwania – projekty *Предизвикателства – проекти*

Миглена Николчина За една трансезикова българистика: <i>Лунатичка</i> на Дора Габе.	5
Пламен Дойнов Научноизследователската програма „Литературата на Народна република България (1946-1990)“ – методологически проблеми, практически казуси, изследователски избори.	17
Камен Риков Далчев, Делчев и проблемът за криптохристиянството през комунизма. . . .	29
Морис Фадел Иван Мешеков и литературната феноменология.	39
Анастасия Петрова Колективната памет, културната политика и националната филология	45

Język – tradycja – sacrum *Език – традиция – сакрум*

Mariola Walczak-Mikołajczakowa Kalendarz agrarny w zwierciadle bułgarskiej frazeologii i paremii (na tle słowiańskim)	61
Людвиг Селимски За езика на <i>Павликянски ръкопис № 778</i>	69

Събина Вълчанова	
Употреба на номина сакра в няколко минейни служби от XVII век	81
Ива Трифонова	
Историята на българския език и речникът на Неофит Рилски	91
Rafał Dymczyk	
Współczesny wymiar kultu 26 męczenników zografskich.	99
Mirosława Wronkowska-Dimitrowa	
O języku i leksyce w XVII-wiecznym odpisie najstarszej bułgarskiej postaci synaksarionów w <i>Triodzie kwietnym</i> ze zbiorów specjalnych Biblioteki Narodowej w Warszawie	107
Zbigniew Rusek	
O bułgarskim i starobułgarskim wyrazie <i>piza</i> (na tle słowiańskim).	117

Współczesny język bułgarski

Съвременен български език

Лилия Иванова	
Темпорални наречия за изразяване на отдалечена преходност в българския език и функционално-семантичните им съответствия в полския език	129
Natalia Długosz	
Lingwistyczne aspekty identyfikacji wizualnej na przykładzie słownictwa z zakresu zdobienia ciała w języku bułgarskim.	139
Marta Gajęcka	
Wybrane nazewnictwo turystycznych środków transportu w języku polskim i bułgarskim.	151
Андреана Ефтимова	
Политически коректният език в българската медийна среда	161
Жана Станчева	
Терминология на Европейския съюз – какво (не)казват здравните термини (съпоставка в българския, полския и английския).	173
Надежда Николова	
Межкултурният диалог в съвременното Интернет пространство	185

Problemy z przekładem. Wielojęzyczność i dydaktyka

Проблеми на превода и чуждоезиковото обучение

Hanna Karpińska	
Granice przekładalności, granice stylizacji	193
Стелиана Александрова	
За някои грешки, допускани от полските студенти, изучаващи български език	205
Йорданка Илиева-Цъган	
Въведение в проблематиката на двуезичното възпитание на деца от смесено полско-българско семейство	213
Катя Исса	
„Седмата функция“ на езика на българските емигранти в Австралия	225
Бисерка Велева	
За преподаването на български език и култура в Института по славистика към Йенския университет „Фридрих Шилер“	237

Porównania

Сравнения

Jarosław Rubacha	
Tematyka bułgarska w działalności naukowej słowianofilów krakowskich (1901–1914).	251
Кристияна Симеонова	
За значимия научен принос на някои от пионерите на познанската славистика	267
Стефка Венкова	
Полската музика в публикациите в „Музикален вестник“ през първата половина на XX в.	275

Pamięć – literatura – reprezentacja

Памет – литература – репрезентация

Aleksandra Michalska	
Ikografia cerkwi św. Jerzego we wsi Złatolist w Bułgarii jako spotkanie sacrum i profanum	283

Маргрета Григорова	
Полската следа в творчеството на български режисьори – абсолвенти на Лодзката филмова школа	295
Magdalena Pytlak	
Obecne? Bułgarskie kino w Polsce po 2000 roku	309
Wojciech Józwiak	
Adrianopol – dziennik frontowy	321
Александър Мошев	
Прародината на българите в интернет публикации	333

Załączniki

Приложения

Българските литературноисторически концепции. Обръщение на проф. Михаил Неделчев към участниците в конференцията „Българистиката – нейните минали, настоящи и бъдещи измерения. Биографии, кръгове, институции” (Познан, 18-19 ноември 2019)	345
Формирането ми като човек, гражданин на света и артист се случи на полска територия. Интервю на Маргрета Григорова с режисьора Иван Ничев	357
Галя Симеонова-Конах	
„Доклад за <i>Монографията на барон Петър фон Парчевич...</i> “ (Sprawozdanie z Monografii Peter Freiherrg von Parchevich...). Полски източници за известни българи в земите на австрийската корона и старата Жечпосполита	363
Noty o Autorach. <i>Бележки за авторите</i>	373
Indeks nazwisk. <i>Азбучен показалец</i>	381